

Chapitre 9

Changes in social protection

L'évolution de la protection sociale

Background, p. 108

■ Repérer les notions essentielles

Answer the following questions.

a. Which people are concerned by social protection?

The entire population is concerned by social protection at some point in their life. When people are ill, they turn to the healthcare system, when they are old, they count on having a pension from the state and / or the firm they had worked for and when they are very poor, they look to the various welfare programs for help. This protection is given by the state, by companies and / or by charities.

b. Why has healthcare become so costly?

Healthcare systems have grown and provide treatment that is more and more expensive, people's expectations are higher, and life expectancy has risen.

c. Why is it getting difficult to provide decent old-age pensions?

It is getting difficult because people live longer and have longer retirements. There is talk of making people work longer so that the retirement period will be shorter and need less financing.

d. How do unemployed people deal with their plight?

In the UK, there are Job Centres to which the unemployed can go to look for a full-time job, a temporary or a part-time job or a training course if there are no jobs available. Unemployment benefits will be granted but the jobseekers have to make a real effort to find another job to keep the benefits. In the USA, jobless people get compensation from federal and state programs.

e. What aid can families get?

There are family allowances, benefits for lone parents, sick or disabled people, senior citizens, carers, the blind, etc. There is also help for families who have health and education costs that they find difficult to deal with, older members of the family who need special help, etc. The situation varies according to the countries.

f. What welfare problems do our societies face nowadays?

They have to deal with the problems caused by the ageing of the population and the ever-growing costs of welfare.

g. Point out some differences between the European and American welfare systems.

The European and American welfare systems are fairly different. The European one is basically organized and funded by the state through taxes; it is mandatory and universal. It is more or less generous, depending on the countries. The American one provides more or less the same type of care for needy people. But it is partly private and partly public, in the hands of the federal administration, the states, trade unions, employers, private insurance or charities and therefore variable. In all cases, social protection systems are increasingly subject to changes.

■ Résumer le texte en français

Résumez ce texte en 150 mots environ.

La protection sociale s'est beaucoup améliorée dans les pays de l'OCDE, mais le financement des divers systèmes de protection devient plus difficile. Les coûts des systèmes de santé ne font que s'alourdir, tout comme la demande des utilisateurs. En effet, l'espérance de vie augmente, et les nouveaux traitements médicaux sont très coûteux. À terme, les malades

devront peut-être les financer eux-mêmes ou par le moyen d'assurances de santé privées, les systèmes publics ne prenant en charge que les soins de base.

Le nombre croissant de retraités soulève la grave question du règlement de leur pension de retraite. Une solution serait de retarder l'âge du départ à la retraite dans tous les pays. Cette proposition se heurte au problème du chômage, car comment travailler plus quand il n'y a pas assez d'emplois pour les jeunes et les personnes en fin de carrière ?

En conclusion, les pays européens et les États-Unis ont les mêmes problèmes : comment faire face au vieillissement de la population et au coût croissant de la protection sociale ?

172 mots

■ Approfondir

Les réponses à ces questions dépendent de l'actualité et des recherches personnelles.

Lexical Work, p. 110

1. Make compound nouns by matching the following nouns and translate them.

- a. **child abuse:** mauvais traitement à enfant
- b. **insurance premium:** prime d'assurance
- c. **bank holiday:** jour férié (en Angleterre)
- d. **sickness benefit:** prestation de maladie
- e. **(the) welfare state:** (l')État providence
- f. **family allowance:** allocations familiales

2. Match the verbs from the first list below with the words from the second list, and translate the expressions.

- a. **to be on welfare:** toucher des prestations sociales
- b. **to cope with poverty:** faire face à la pauvreté

- c. *to be entitled to holidays with pay*: avoir droit à des congés payés
- d. *to shelter a homeless person*: recueillir un sans-abri
- e. *to live from hand to mouth*: vivre au jour le jour

Grammar Work, p. 111

■ Exprimer une rupture entre présent et passé, avec sujet + *used to* + V-infinitif

Analysez et traduisez les exemples suivants

1. People used to work long hours for very little pay.

→ Autrefois les gens travaillaient de longues journées pour un salaire très modeste.

Used to indique un passé révolu, qui contraste implicitement avec le présent. L'emploi de la tournure implique nécessairement que le présent diffère et que l'on ne fait plus de nos jours des horaires très longs pour des salaires dérisoires.

2. Before the implementation of Roosevelt's New Deal, American children did not use to be protected by the federal state.

→ Avant la mise en œuvre du New Deal de Roosevelt, les enfants n'étaient pas protégés par l'État fédéral aux États-Unis.

Là encore, il s'agit d'un passé révolu. *Did not use to* + V est la forme négative de ce passé, qui est en rupture par rapport à un présent présenté comme différent. La rupture est ici marquée dans le temps par la mise en œuvre du New Deal.

3. What financial aid did poor people use to get before the creation of the welfare state?

→ À quelle aide financière les personnes pauvres avaient-elles droit avant la création de l'État providence ?

Il s'agit toujours d'un passé révolu en rupture avec le présent, mais cette fois-ci le verbe est à la forme interrogative. Dans ce contexte, la rupture entre le passé et le présent est marquée par la création de l'État providence.

1. Transformez les phrases suivantes en utilisant la structure sujet + *used to* + V-infinitif, puis traduisez-les.

1. Did(n't) old people's homes use to be much worse?

Les maisons de retraite étaient-elles bien pires autrefois ?

Autrefois, les maisons de retraite n'étaient-elles pas bien pires ?

2. Mary says that for old people, things used to be much worse a hundred years ago.

D'après Mary, les choses étaient bien pires pour les personnes âgées il y a un siècle.

3. They did not use to have state pensions, so many of them used to work until they died.

Autrefois, ils n'avaient pas de pension versée par l'État, aussi beaucoup d'entre eux travaillaient jusqu'à leur mort.

■ Exprimer l'habitude à différents temps avec sujet + *to be used to V-ing*, ou nom sujet+ *to get used to V-ing* ou nom

Analysez et traduisez les exemples suivants :

1. When the NHS was first launched, people were not used to seeing their GPs.

→ Lorsque le National Health Service (le système de sécurité sociale britannique) a été inauguré, les gens n'avaient pas l'habitude de se rendre chez leur médecin traitant.

Il s'agit ici d'exprimer le fait qu'une habitude n'était pas encore prise dans un passé révolu.

2. Now, people are used to getting regular check-ups and free screening tests.

→ À présent, les gens sont habitués à faire des visites de contrôle régulières ainsi qu'à se soumettre à des examens de dépistage gratuits.

Il s'agit de signaler une habitude désormais acquise et valable dans le présent, ce qui explique l'emploi d'un présent simple.

3. You will get used to wearing your dental braces, you'll see.

→ Vous vous habituerez à porter votre appareil dentaire, vous verrez.

Il s'agit ici de signaler qu'une habitude sera en cours d'acquisition dans l'avenir, d'où l'emploi de *to get used to* + *V-ing* conjugué au futur en *will*.

2. Complétez les phrases suivantes avec *to be used to V-ing* ou bien avec *to get used to V-ing*, puis traduisez en français.

a. In this hospital, patients **are used to getting** their prescriptions filled on Mondays.

Dans cet hôpital, les patients sont habitués à aller chercher les médicaments qu'on leur a prescrits le lundi.

b. Because of this new reform, doctors will have to **get used to filling** many forms.

À cause de cette nouvelle réforme, les médecins devront s'habituer à remplir de nombreux formulaires.

c. In time, she will **get used to working** with this physiotherapist.

Avec le temps, elle s'habituera à travailler avec ce kinésithérapeute.

d. Today's patients **are used to benefiting** from the help of specialists such as dermatologists or cardiologists.

Les patients d'aujourd'hui sont habitués à bénéficier de l'aide de (médecins) spécialistes tels que les dermatologues ou les cardiologues.

e. According to David Cameron, Britons **are used to receiving** so much welfare that it does not encourage them to work.

D'après David Cameron, les Britanniques ont l'habitude de percevoir tant d'allocations que cela les décourage de travailler.

■ La traduction de « avoir l'habitude de » en contexte

Analysez les exemples suivants :

1. As a young man, he used to run every morning before going to work.

→ Lorsqu'il était jeune, il avait l'habitude de courir / il courait (= imparfait d'habitude) tous les matins avant d'aller travailler.

2. He is now used to taking brisk walks instead.

→ À la place, il a maintenant l'habitude de faire de la marche rapide.

3. Traduisez les phrases ci-dessous à l'aide des expressions ci-dessus.

a. Je n'ai pas l'habitude de recevoir de l'argent du gouvernement fédéral.

I am not used to getting federal benefits / money from the federal government.

b. Ils n'ont plus l'habitude de travailler, malheureusement.

They are no longer used to working, unfortunately. / Unfortunately, they aren't used to working anymore.

c. Avant son licenciement, il se levait tous les matins pour aller au bureau.

Before his dismissal (/ Before he was laid off), he used to get up every morning to go to the office.

d. Autrefois, nous n'avions pas l'habitude de voir le médecin si souvent.

We did not use to see (/ visit) GPs (/ doctors) as often.

4. Traduisez en anglais.

a. Autrefois, en Grande-Bretagne et aux États-Unis, les médecins allaient visiter leurs malades chez eux.

Doctors used to go and visit their patients, in Great Britain and in the USA.

b. Maintenant, comme les médecins sont moins disponibles, les malades se sont habitués à se rendre au service des urgences de l'hôpital.

Now, as doctors are not so available / less available, patients have got used to going to the casualty department in the hospital.

c. Cette vieille dame de 90 ans est habituée à vivre seule, mais elle aimerait qu'une assistante sociale lui rende visite.

That 90-year-old lady is used to living on her own, but she wishes that a social worker would come and visit her.

d. Autrefois, les gens allaient au travail à pied ou à vélo.

People used to walk or cycle to work.

e. Maintenant, beaucoup ont pris l'habitude d'aller travailler en voiture, surtout s'ils ont une voiture de fonction.

Now, many of them have got used to driving to work especially if they have a company car.

f. Maintenant ils vont devoir s'habituer à prendre les transports publics.

Now, they are going to have to get used to using public transport.

g. S'est-il habitué à sa chambre en maison de retraite ?

Did he get used to his room in the old people's home?

h. Autrefois, avant la mise en œuvre du New Deal, les Américains ne pouvaient compter que sur les œuvres caritatives en matière de protection sociale.

Before the implementation of the New Deal, American people used to rely only (/ could only rely) on charity for their social protection.

i. N'étiez-vous pas infirmière à l'hôpital Saint Bartholomew de Londres dans le temps ?

Didn't you use to be a nurse at Saint Bartholomew's hospital in London?

Exam Work, p. 113

1. COMPRÉHENSION. Résumez, d'après ce texte, ce que doivent savoir les jeunes Américains avant de souscrire à un système d'assurance sociale dans le cadre du Obamacare. (Environ 150 mots.)

Les jeunes Américains doivent savoir qu'il est profondément dans leur intérêt de souscrire à l'une des offres prévues sous la loi dite Obamacare, en particulier pour éviter d'avoir à payer des factures médicales astronomiques en cas d'accident. Les plus modestes doivent être conscients que l'État fédéral leur accordera des crédits d'impôt pour leur permettre de payer les primes d'assurance, dont le montant variera selon l'offre qu'ils choisiront. En bas de gamme, une offre minimaliste permet à l'assuré de ne faire face qu'aux frais d'urgence en cas de catastrophe, puis, au fur et à mesure que l'on monte en gamme, la couverture maladie devient de plus en plus étendue. Le choix des jeunes doit s'orienter en fonction de leurs besoins médicaux propres. En tout état de cause, la médecine préventive et les vaccins sont gratuits, et les assurés ne pourront plus se voir refuser le paiement de frais de santé au motif qu'ils avaient une maladie avant de contracter leur assurance.

160 mots

2. EXPRESSION. Obamacare is a controversial issue in the USA: in your opinion, what are its advantages and drawbacks? (About 250 words.)

Obamacare has been a most contentious issue in the United States. The view from Europe is that it mostly has advantages. Who would complain, for instance, about the fact that it has allowed nearly 17 million previously uninsured Americans to get coverage? The fact that it put an end to the outrageously unfair practises of Health Maintenance Organizations (HMOs) is also rarely viewed as regrettable, even by some of the law's most rabid opponents. Insurance companies used to deny patients coverage by using loopholes in their contracts or by claiming that patients had violated their contracts, citing a pre-existing condition often entirely unrelated to their current claim. Such practices are despicable, and thanks to the Affordable Care Act, they are now outlawed. Not only has it made the insurance market more ethical and affordable, but it has also provided some peace of mind to some of the most vulnerable Americans. Furthermore, their children have greatly benefited from the Act, since they were among the millions in America who typically could not get insurance – children can now be covered under their parents' insurance plan until the age of 25. Consequently, young people are no longer forced to find a job immediately after they leave high-school in order to get coverage – they can access higher education without having to worry about going bankrupt should they become sick.

This, arguably, is also one of the downsides of Obamacare, as it tends to remove a huge incentive to find employment. Another downside is the fact that it is essentially compulsory, which understandably does not sit well with freedom-loving Americans.

265 words

4. COMPREHENSION. What can you say about the effects of Obamacare in the USA? What do they reveal about the various states? (About 100 words.)

The document primarily shows that Obamacare has managed to greatly reduce the number of uninsured Americans. The contrast between 2013 and 2015 is striking, as even a cursory look reveals. As early as 2014, when the major provisions of the law came into effect, the number of states where less than 10% of the population was uninsured increased dramatically. Interestingly, the map reveals that some states, especially in the South of the

country, have resisted implementing some of the law's dispositions, such as the expansion of the Medicaid programs to low-income families: this is not surprising, as those states' legislatures are often controlled by Republicans who have vowed to use every legislative tool at their disposal to delay or repeal Obamacare.

121 words

Nota Bene: the fringe of people who are too “rich” to benefit from Medicaid (especially in Southern states) but too poor to qualify for subsidies (tax credits) in the new “marketplace” are stuck in what is called “the Medicaid gap”.

4. COMPREHENSION. What problem does this document highlight? (50 words.)

Rising student debts and rents, as well as the temptation to spend whatever is left, prevent young workers from saving money for retirement. Worse yet, the money that is not saved cannot be invested, which translates into much more substantial losses over a lifetime. Consequently, young people will have to work much longer to make up for the lost opportunities of their youth.

63 words

5. COMPREHENSION. According to this blogger, what do Millennials want in the workplace? Answer the question with your own words. (About 100 words.)

According to this blogger, Millennials are first and foremost interested in whatever perks their employers are willing to grant them. Such perks can range from free access to meals or gym classes, to the right to bring one's pet to work or to dress casually and even lightly if the temperature requires it. Such interest in perks and a nurturing corporate culture does not mean that the new generation does not care for rewarding salaries or opportunities to move up the corporate ladder, but rather that perks are an efficient way to gauge an employer's commitment to his employees, and a welcome sign that the latter are indeed valued.

109 words

6. COMPRÉHENSION. En tenant compte des documents 2, 3 et 4, décrivez les changements auxquels les jeunes générations sont maintenant confrontées en matière de protection sociale. (Environ 200 mots.)

Les jeunes générations et les jeunes Américains en particulier sont confrontés à un certain nombre de défis en matière de protection sociale. Tout d'abord, ainsi qu'en témoigne le document 2, selon leur milieu social d'origine et l'État dans lequel ils résident, ils n'auront pas accès aux mêmes prestations. Ceux qui habitent dans des États qui mettent tout en œuvre pour ne pas appliquer la réforme de l'assurance maladie sont moins susceptibles de pouvoir se payer une bonne assurance. Quel que soit leur lieu de résidence, il est par ailleurs très probable qu'ils aient du mal à mettre de l'argent de côté en vue de leur retraite. En effet, la hausse du coût des études et de l'immobilier ne leur permet pas, contrairement à leurs aînés, d'investir dans des plans d'épargne retraite (document 3). Le financement de la retraite reposant essentiellement sur les investissements privés des actifs, cela impliquera pour eux une vie active plus longue et une retraite moins confortable. Cela donne d'autant plus de poids à la recherche d'un emploi, dans un contexte où les salaires ne sont pas toujours compétitifs pour les impétrants (/ nouveaux arrivants) et contribue à mettre l'accent sur les autres formes de protection et de compensation que l'entreprise peut offrir, comme les avantages en nature ou l'aménagement du lieu et des conditions de travail (document 4).

222 mots

7 EXPRESSION. Rédigez la lettre suivante, adressée à Mr Trevor Dixon, CEO of Applied Web Systems, 772 Colusa Avenue, El Cerrito, CA 94530-2392, USA, dans le cadre de négociations d'embauche dans sa société. (150 mots environ.)

Mr Trevor Dixon
Chief Executive Officer
Applied Web Systems
772 Colusa Avenue
El Cerrito, CA 94530-2392
USA

February 2, 20..

Dear Mr Dixon

JOB OFFER

Thank you very much for your job offer and its excellent financial terms. I find all this very tempting. However, before accepting it for good, I would like to have more details about your package, since I will have to give up my present post in France with its generous welfare benefits.

In particular, what insurance plans are provided exactly for healthcare, life, death, accident-at-work, and at what rates? Concerning your private retirement plan, how is it managed, and will it pay defined monthly benefits or a defined capital on retirement?

I would also like to know what vacations I will be entitled to. Do you provide other services such as a day-care center at the office, a company car, stock-options, and a housing service?

I look forward to your answer.

Yours sincerely
XXX XXX

158 words